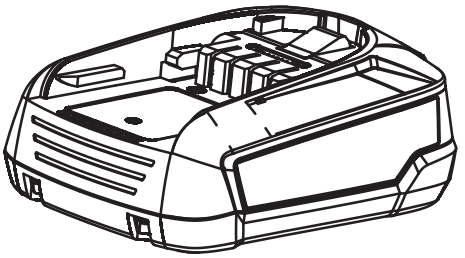
Husqvarna®



P4A 18-B36
P4A 18-B45
P4A 18-B72
P4A 18-B108

POWER FOR ALL 18V ALLIANCE

EN **Operator's Manual** Page 2

DE **Betriebsanleitung** Seite 8

FR **Mode d'emploi** Page 14

ES **Instrucciones de empleo** Página 21

PT **Manual de instruções** Página 27

IT **Istruzioni per l'uso** Pagina 34

NL **Gebruiksaanwijzing** Pagina 40

DA **Brugsanvisning** Side 46

SV **Bruksanvisning** Sidan 52

NO **Bruksanvisning** Side 58

FI **Käyttöohje** Sivu 64

EL **Οδηγίες χρήσης** Σελίδα 69

TR **Kullanma Kılavuzu** Sayfa 76

PL **Instrukcja obsługi** Strona 82

CS **Návod k obsluze** Stránka 89

SK **Návod na obsluhu** Stránka 95

HU **Használati utasítás** Oldal 101

KK **Оператор нұсқаулығы** Бет 108

RO **Instrucţiuni de utilizare** Pagina 117

BG **Инструкция за експлоатация** Страница 124

MK **Упатство за ракување** Страница 131

SR **Uputstvo za rad** Strana 138

SL **Navodilo za uporabo** Stran 144

HR **Upute za uporabu** Stranica 150

ET **Kasutusjuhend** Lehekülg 156

LT **Eksploatavimo instrukcija** Lappuse 162

LV **Lietošanas instrukcija** Puslapis 168

JA **オペレーターのマニュアル** ページ 175

UK **Посібник користувача** Сторінка 182

Technical data

System Battery	**P4A 18-B36**	**P4A 18-B45**
Battery voltage	18 V (DC)	18 V (DC)
Battery capacity	2.0 Ah	2.5 Ah
Number of cells (Li-Ion)	5	5

System Battery	**P4A 18-B72**	**P4A 18-B108**
Battery voltage	18 V (DC)	18 V (DC)
Battery capacity	4.0 Ah	6.0 Ah
Number of cells (Li-Ion)	10	10

Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4 18-C170.

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und An-**

weisungen für die Zukunft auf.

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für 18V Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems.**

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System-Partner.** POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten:
- alle Produkte des 18V POWER FOR ALL-Akkusystems
- alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System-Partner

→ **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das füreine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reich-**

weite von Kindern auf.

→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

→ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

→ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennun-

gen oder Feuer zur Folge haben.

→ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und +35°C. Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen +10°C und +35°C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige am Akku zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku, um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

LED am Akku	Ladezustand
Dauerlicht 4 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 3 × grün	≈ 50–75 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 25–50 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 5–25 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 0–5 %

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

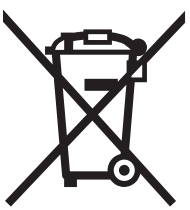
Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

→ Verwenden Sie für die Reinigung des Akkus keine chemischen Substanzen.

Transport

Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.
Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!
Akkus und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:
Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Technische Daten

System-Akku	**P4A 18-B36**	**P4A 18-B45**
Akku-Spannung	18 V (DC)	18 V (DC)
Akku-Kapazität	2,0 Ah	2,5 Ah
Anzahl der Zellen (Li-Ion)	5	5
System-Akku	**P4A 18-B72**	**P4A 18-B108**
Akku-Spannung	18 V (DC)	18 V (DC)
Akku-Kapazität	4,0 Ah	6,0 Ah
Anzahl der Zellen (Li-Ion)	10	10

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

Français

Consignes de sécurité

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves